

Jit Narain – Liefde. Tekst B (met woordverklaringen)

Uit: *Een mensenkind in niemandsland* (In de Knipscheer, 2021)

liefde

- 1 liefde werd ook het bebloemde kleed¹,
- 2 met ontelbare zachte bloembladen,
- 3 die alle liefst elkaar raken² zonder aangeraakt te willen zijn.
- 4 want dan blijkt hoe onvast ze hun bodem raken
- 5 en ze al de onnoembare kleuren dragen.

- 6 liefde werd ook de betovering³ van woorden
- 7 ze geuren⁴ en kleuren als geen bloem.

- 8 gevoel is de tere⁵ spanning
- 9 in het veld tussen verbloeming⁶ en betovering.
- 10 het houdt de bloembladen en de woorden gerangschikt⁷.

- 11 in handen van geliefden is gevoel zo gewichtloos,
- 12 het kan verbloeming noch betovering verdragen.

¹ **kleed**: groot stuk stof

² **raken**: bereiken, aangrijpen

³ **de betovering**: charme, aantrekking

⁴ **geuren**: parfums hebben een geur

⁵ **tere** – teer: fijn, delicaat

⁶ **verbloeming** – verbloemen: iets geheimhouden, iets mooier voorstellen dan het is

⁷ **gerangschikt** – rangschikken: groeperen, classificeren

Sprachniveau (rezeptiv) B2

Syntaktisch

- Keine Groß- und Kleinschreibung, jedoch Interpunktion
- Wiederholung derselben Satzmuster durch Verwendung von Anaphern: „liefde“ (V. 1, 6), „in“ (V. 9, 11), „het“ (V. 10, 12)

Wortwahl

- Wiederholung von Wortvarianten von „bloem“ (V. 7): „bebloemde“ (V. 1), „bloembladen“ (V. 2, 10), „verbloeming“ (V. 9, 12) und „raken“ (V. 3, 4), „aangeraakt“ (V. 3)
- Wiederholung zentraler Wörter: „betovering“ (V. 6, 9, 12), „verbloeming“ (V. 9, 12)
- Wortschatz weniger vertraut im Niederländischunterricht, größtenteils ableitbar (bebloemde, betovering, geuren, verbloeming)
- Alliteration „in handen van geliefden is gevoel zo gewichtloos“ (V. 11)
- Präsens, Imperfekt

Semantisch

- Das Gedicht schlägt zunächst zwei mögliche Bedeutungen von Liebe vor: „verbloeming“ (Verblümung) und „betovering“ (Bezauberung).
- Ab V. 8 wird deutlich, dass diese Bedeutungen trügerisch sind und von einem „Gefühl“ in Balance gehalten werden müssen (V. 8-10).
- Dies steigert sich ab V. 11: Das Gefühl von Geliebten lässt keinen falschen Schein, keine Beschönigung („verbloeming“) und keine Bezauberung zu bzw. scheint noch tiefer zu gehen als diese.